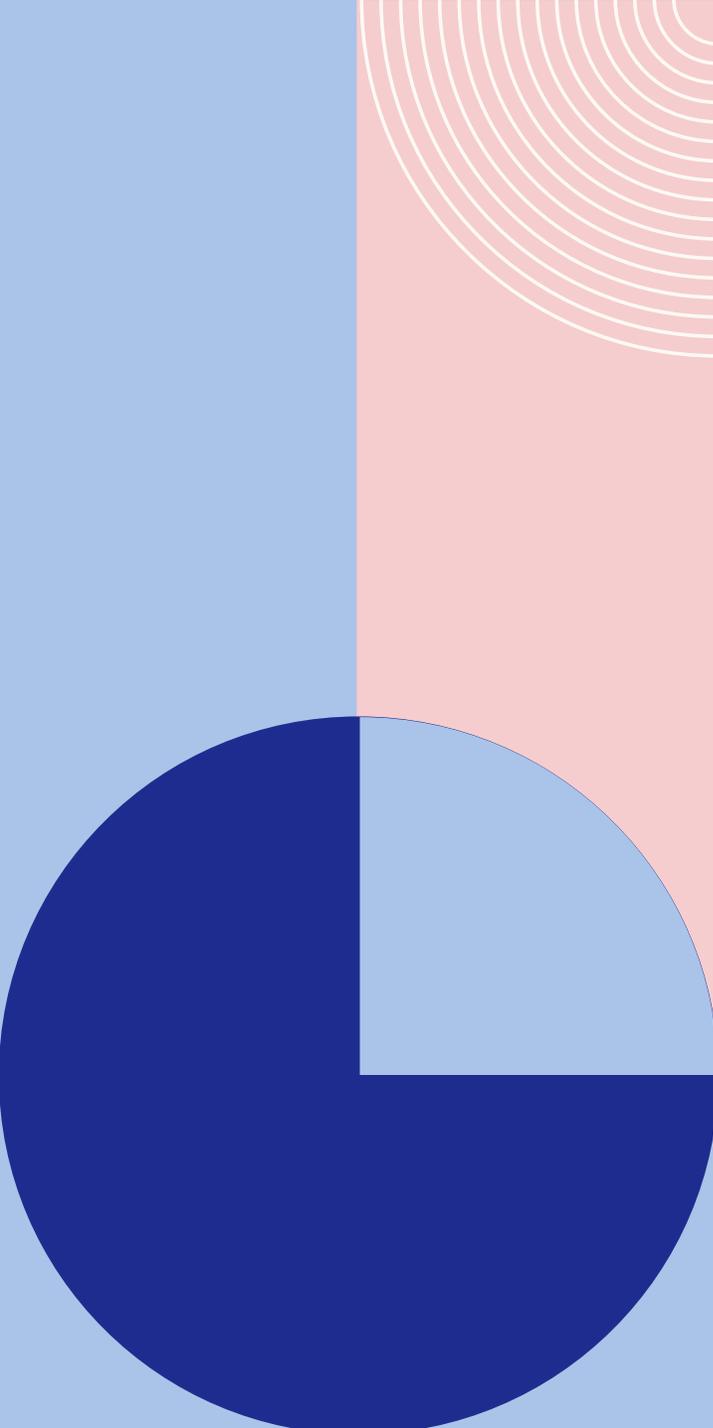


LA CLASSIFICATION EN LANGAGE NATUREL

Julie Greub, Alexandra Cordas, Benita Imstepf

DÉROULEMENT

1. La CLN, c'est quoi ?
2. Concrètement, à quoi ça ressemble ?
3. Et si on veut se lancer ?
4. Exemple de la Médiathèque Valais Brigue
5. Discussion



1. LA CLN, C'EST QUOI ?

Pour savoir de quoi on parle

LA CLASSIFICATION EN LANGAGE NATUREL, C'EST...

- Un nouveau plan de classement pour les collections documentaires
- Recommandé pour les bibliothèques de lecture publique, les bibliothèques scolaires, les bibliothèques mixtes
- La version adaptée en français de la « Klartextsystematik ». Ce n'est pas du « facile à lire » ni tout à fait du « langage clair ».

POURQUOI CHANGER DE PLAN DE CLASSEMENT ?

- Placer l'utilisateur au centre des préoccupations des bibliothèques
- Pour les lecteurs/lectrices:
 - mieux s'orienter dans la bibliothèque
 - mieux chercher... et mieux trouver

POURQUOI CHANGER DE PLAN DE CLASSEMENT ?

- Pour les bibliothèques :
 - proposer une présentation plus intuitive des collections, sur place et aussi dans le catalogue
 - disposer d'un plan de classement évolutif, modulable
 - À moyen terme, obtenir un meilleur taux de rotation des collections documentaires

PRINCIPES

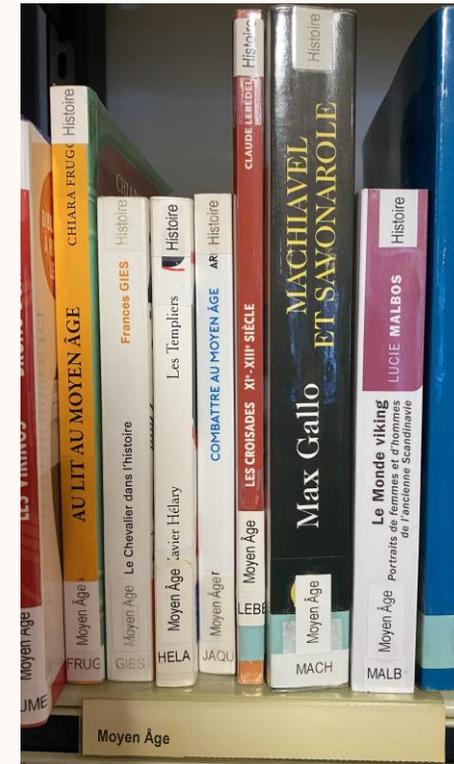
- Utiliser des cotes compréhensibles
- Avec des termes faciles à comprendre
- Des collections regroupées par thèmes

CONCRÈTEMENT...

- Passer de ça:



- À ça:

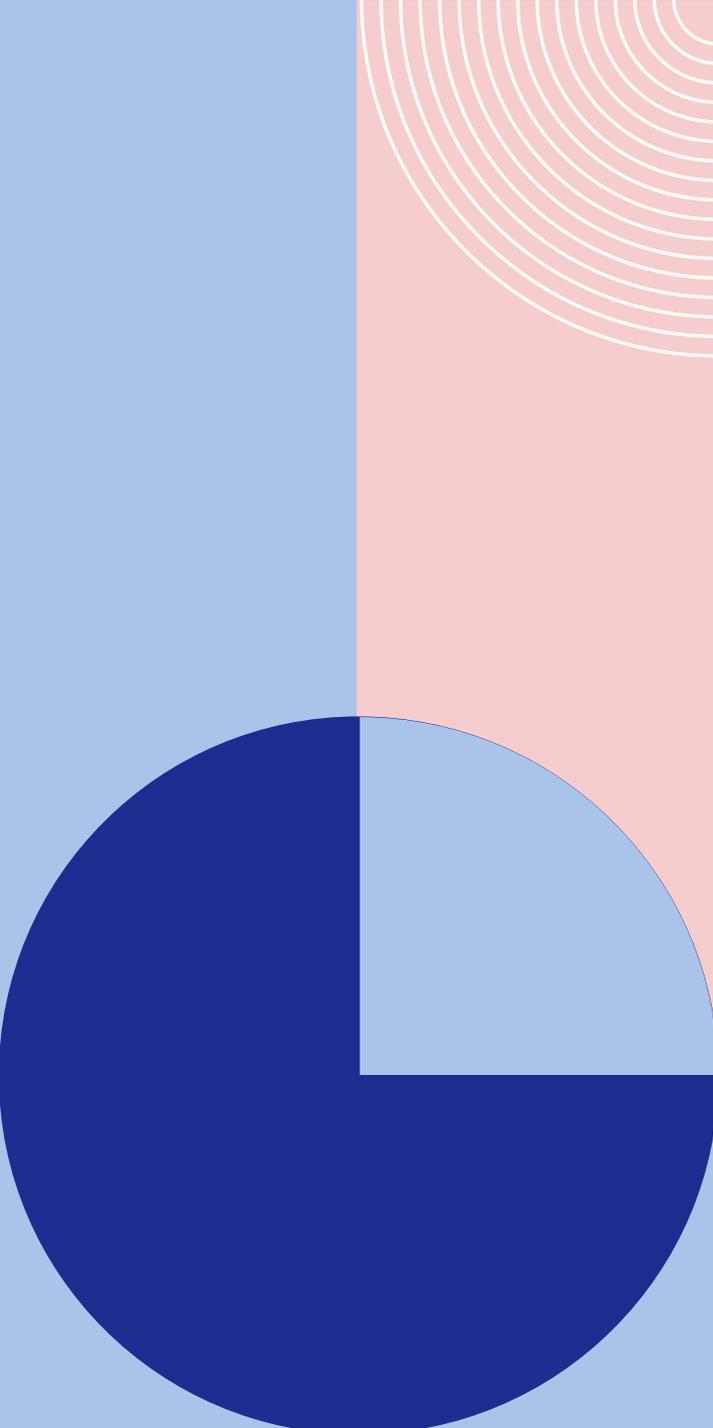


DE LA « KLARTEXT » À LA CLN

- Au départ: un projet venu d'Allemagne (« Bayrische Klartextsystematik »)
- Retravaillé par la Commission Standards de Bibliosuisse
- Avec les bibliothèques de Zug et Bâle comme institutions « test », et une collaboration avec le SSB.
- Actuellement: 52 bibliothèques alémaniques ont ou vont utiliser la Klartext
- En Suisse romande: quelques projets mis en œuvre, mais pas de système uniforme
- Création d'un groupe de travail mandaté par Biblioromandie
- Lancement du projet: fin 2023.
- But : proposer une **adaptation** en français

MERCI À

- Véronique Ammon (Nyon/MEMO)
- Marie Boillat (Bienne)
- Fabienne Buchs (Grône)
- Florence Bürgy (Collège St-André Chavanne)
- Alexandra Cordas (Gland)
- Séverine Dreyer-Barre (MEMO)
- Julie Greub (Bibliobus Jura)
- Florent Grin (Grandson)
- Agnès Küpfer (Vallorbe)
- Daniela Vassalli (Bibliomedia)



2. CONCRÈTEMENT, À QUOI ÇA RESSEMBLE?

LA CLN DE BIBLIOROMANDIE, C'EST...

- Un classeur Excel
- Publié sur le site Bibliosuisse, en accès libre
- Sera mis à jour régulièrement
- 1 plan pour les collections pour adultes, 1 plan pour les collections jeunesse, 2 listes de référence, 1 document d'explication

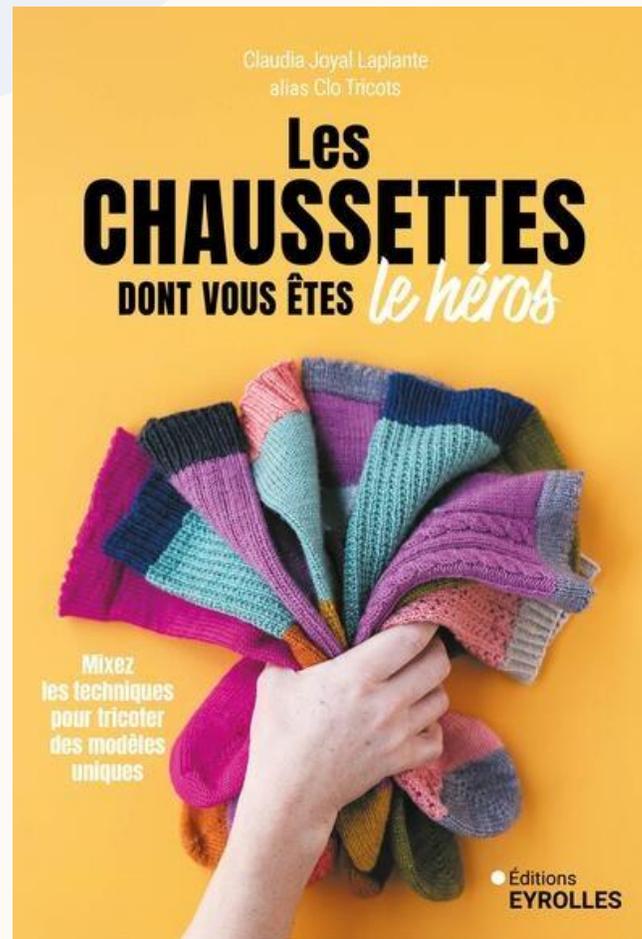
LA CLN POUR ADULTES

- 8 pôles thématiques:
 - Arts et Culture
 - Communication et Informatique
 - Corps et Esprit
 - Maison et Loisirs
 - Nature et Technique
 - Romans et Littérature
 - Société et Histoire
 - Voyages et Pays

LA CLN POUR ADULTES

- A l'intérieur de chaque pôle, on utilise des cotes à 1, 2 ou 3 niveaux
- Niveau 1 obligatoire, niveaux 2 et 3 facultatifs.
- Environ 720 cotes différentes
- Cote = un ensemble de mots

LA CLN POUR ADULTES



- Dewey: **746.43**
Fait partie de: « Arts graphiques et décoratifs » !
- CLN:
Dans le pôle « Maison et Loisirs »
Cote:
Loisirs créatifs
Tricot
Accessoires

LA CLN POUR ADULTES

- Exemple du tableau:

Classification langage naturel			Version du 3.4.2025	
Pôle thématique	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Remarques / Qu'est-ce que ça concerne ?
Arts et Culture	Architecture	Facultatif: mot de tri aux 4 lettres du nom de l'architecte		Styles architecturaux, histoire de l'architecture, monuments, protection des monuments, architecture en général. <i>Si besoin: ajouter un mot tri au nom des architectes, pour les architectes célèbres</i>
Arts et Culture	Architecture	Architecture d'intérieur		Design d'intérieur, aménagement de l'habitat
Arts et Culture	Architecture	Bâtiment public		Bâtiments publics et industriels, bâtiments culturels, auberges, maisons d'hôtes, B&B, hôtels, restaurants, bâtiments religieux, églises, cimetières, bâtiments historiques
Arts et Culture	Architecture	Biographie	Mot de tri 4 lettres du nom	Biographie d'une ou plusieurs personnes liées au monde de l'architecture. <i>Pour les biographies collectives, pas de mot de tri</i>
Arts et Culture	Architecture	Contemporaine		Architecture contemporaine, 20 ^e et 21 ^e siècle

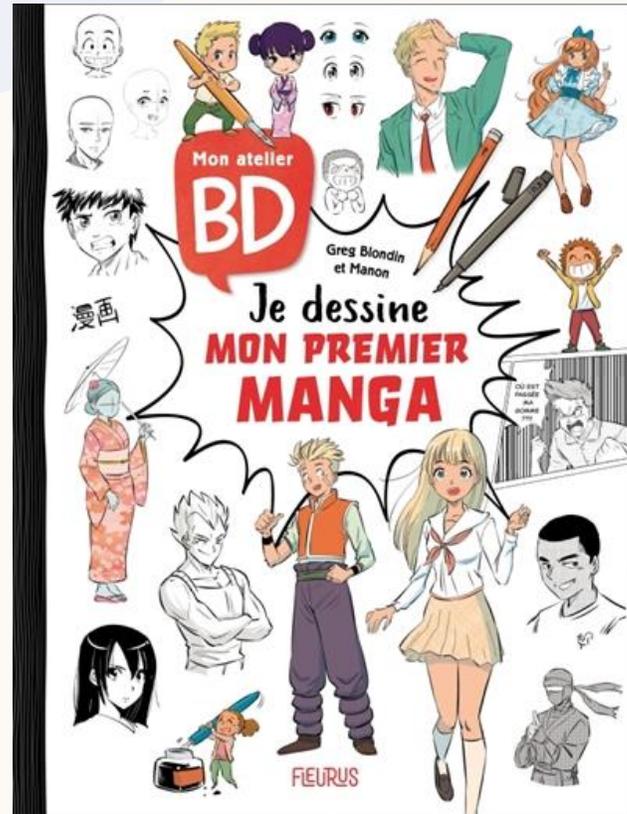
- Recherche en Ctrl+F



LA CLN POUR ENFANTS

- Un plan de classement plus simple a été préparé, pour les collections pour enfants : section jeunesse ou bibliothèque scolaire.
- Adapté pour des collections **jusqu'à 12 ans** environ (fin du cycle I/école primaire)
- Pour les bibliothèques scolaires secondaires: utiliser la version pour adultes
- 3 niveaux pour la cote. Le niveau 1 = le pôle thématique
- Moins de cotes (env. 180)

LA CLN POUR ENFANTS



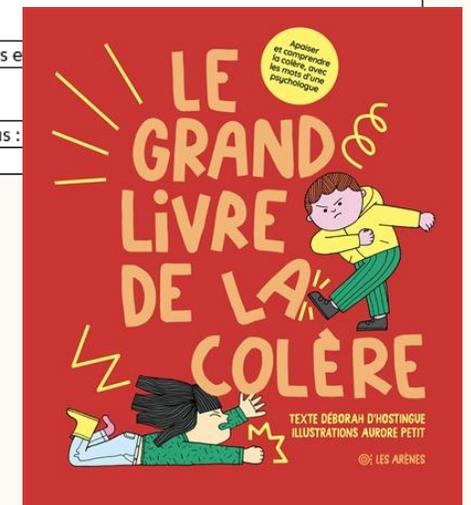
- Dewey: **743.8**
- CLN:
Loisirs et sports
Dessin
BD et mangas

LA CLN POUR ENFANTS

- Exemple du tableau:

Classification en langage naturel		Classification pour les collections pour enfants		Version du 11.02.2025
Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Remarques / Qu'est-ce que ça concerne ?	Revois/Voir aussi
Animaux			Livres sur les animaux en général. Tout ce qui ne peut pas être dans un niveau 2. Zoos, parcs naturels. Vétérinaire	
Animaux	Anatomie		Anatomie animale, particularités anatomiques et/ou biologiques des animaux: fourrures, becs, plumes, crottes, vision animale, mue, traces et empreintes	
Animaux	Animaux de la ferme		Animaux d'élevage, âne, chèvre, cochon, mouton, poule, vache. Agriculture. Livres sur la ferme en général	
Animaux	Animaux de la ferme	Cheval	Cheval, poney	Equitation: Loisirs e
Animaux	Animaux domestiques		Cochon d'Inde, hamster, NAC, oiseaux de volière, poissons d'aquarium, souris	
Animaux	Animaux domestiques	Chat		Chat sauvage sous :
Animaux	Animaux domestiques	Chien		

- Recherche en Ctrl+F



LES QUESTIONNEMENTS DU GROUPE DE TRAVAIL

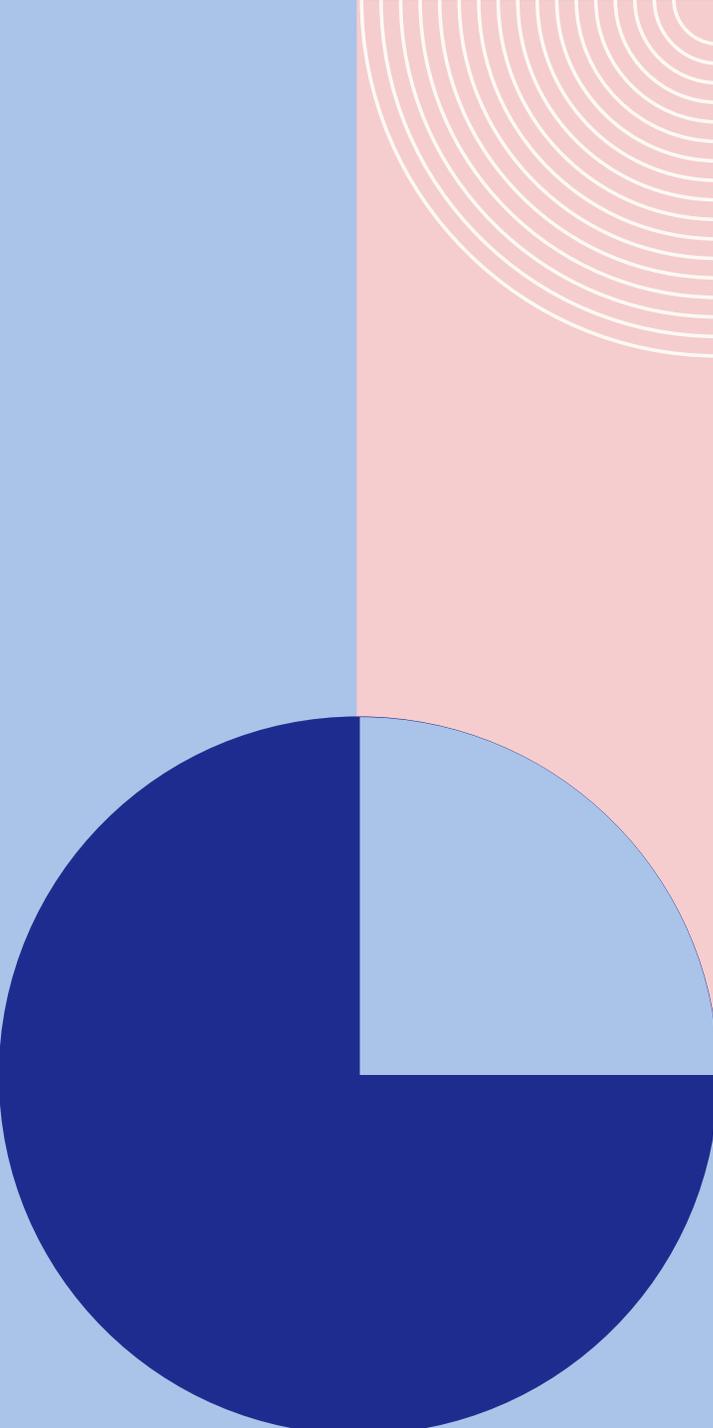
- Une traduction ne suffit pas → adaptation
- Différences culturelles
- Différences de sensibilités
- Renoncer au pôle « Enfant et Éducation »
- Questionnement sur l'impact/le rôle des bibliothèques dans la société

AVANTAGES

- Cotes compréhensibles pour les lectrices/lecteurs
- Plan de classement axé sur la vie quotidienne
- Présentation plus dynamique des collections
- Orientation plus facile dans le catalogue en ligne (par rubriques)

INCONVÉNIENTS

- Temps de travail pour la mise en œuvre
- Plan de classement évolutif (tendances, évolutions du langage)
- Termes plus longs sur les étiquettes
- Beaucoup de texte à lire
- Pas forcément utilisé dans toutes les bibliothèques (réseau?)



3. ET SI ON VEUT SE LANCER?

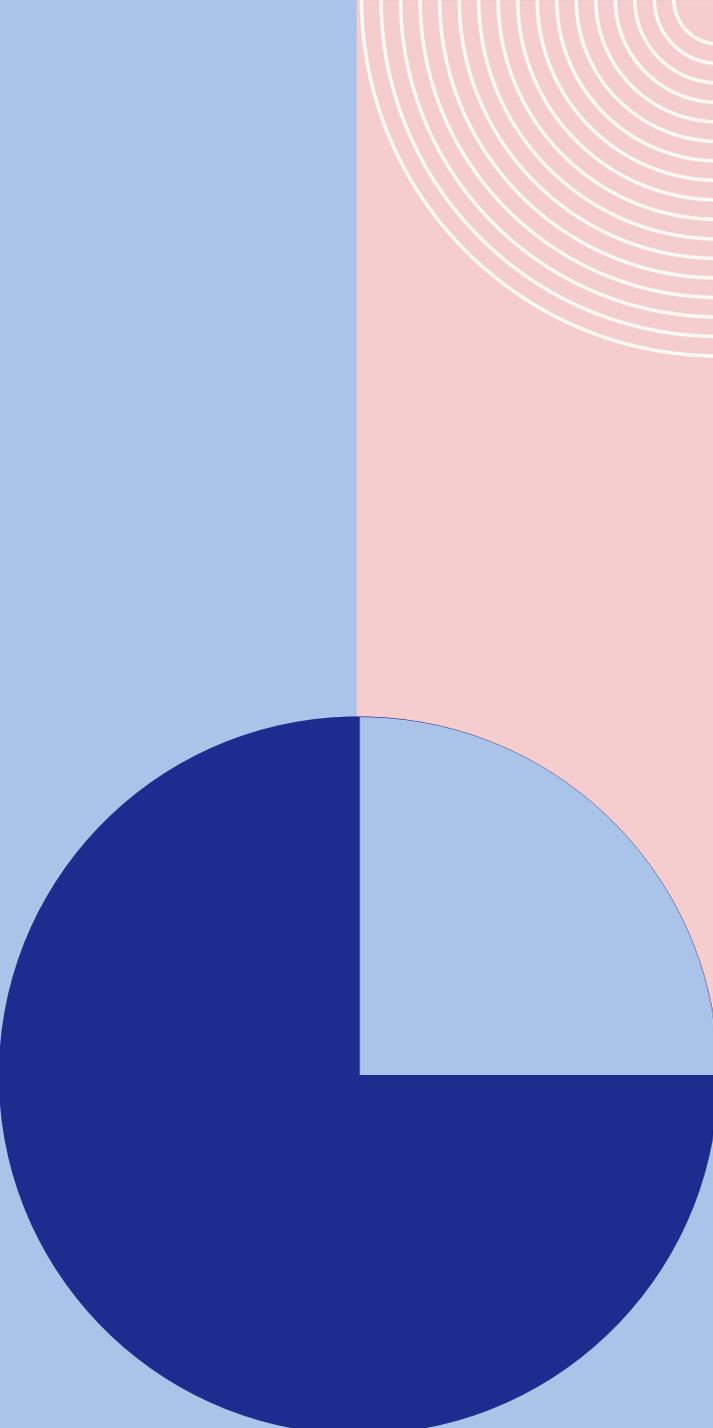
Par quoi commencer...

ATTENDRE LA FIN DU PROJET

- Validation par Biblioromandie
- Validation par Bibliosuisse
- Publication sur le site de Bibliosuisse
- Un document d'explication sera publié pour accompagner la mise en œuvre.

SE PRÉPARER

- Chaque bibliothèque s'organise avec son fournisseur SIGB
- Prévoir du temps et des ressources (personnel, matériel)
- Processus long !
- Implique du désherbage...
- ... le déménagement des collections...
- ... et l'adaptation de la signalétique.



4. EXPÉRIENCE DE LA MÉDIATHÈQUE VALAIS BRIGUE

PROJET

- Début : en mars-avril 2023
- Objectif : vérifier à l'aide d'une collection test si la CLN convient comme systématique
- Domaine thématique : livres de conseils sur **l'enfance et l'éducation pour les parents**
- Collection test : env. 450 livres
- Phase de transformation : juin-juillet 2023
- RH : stagiaire à 100% pendant 2 mois et chef de projet à environ 10%

EXPÉRIENCE

AVANTAGES

- plan de classement axé sur la vie quotidienne des parents et des enseignants
- termes compréhensibles
- regroupement de domaines thématiques jusqu'ici séparés (éducation, psychologie, ...)
- facilement accessible aux parents et aux enseignants
- disposition des médias comme dans les librairies

INCONVENIENTS

- termes plus longs sur les étiquettes
- beaucoup de texte à lire
- lectrices/lecteurs s'orientent souvent uniquement au premier niveau du cote
- trop peu sophistiqué pour les collections complexes (Documentation pédagogique, bibliothèque d'étude, bibliothèque HEP)

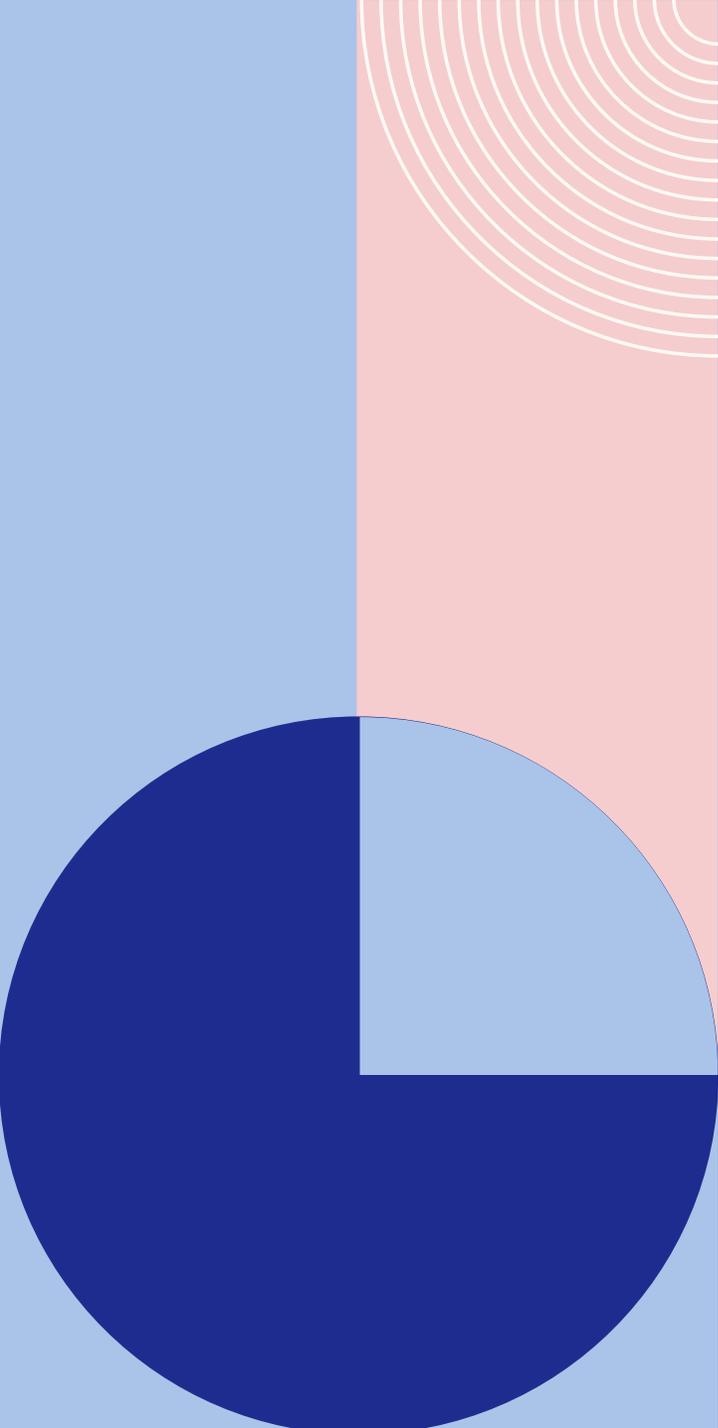
BILAN

Après presque deux ans de tests, nous sommes arrivés aux conclusions suivantes :

- la CLN n'est pas / guère adaptée à notre médiathèque (actuellement 3 plans de classement différents sont utilisés)
- une bonne signalétique, indépendamment du plan de classement choisi, est décisive
- la valeur ajoutée pour le public est trop faible par rapport à l'effort fourni.

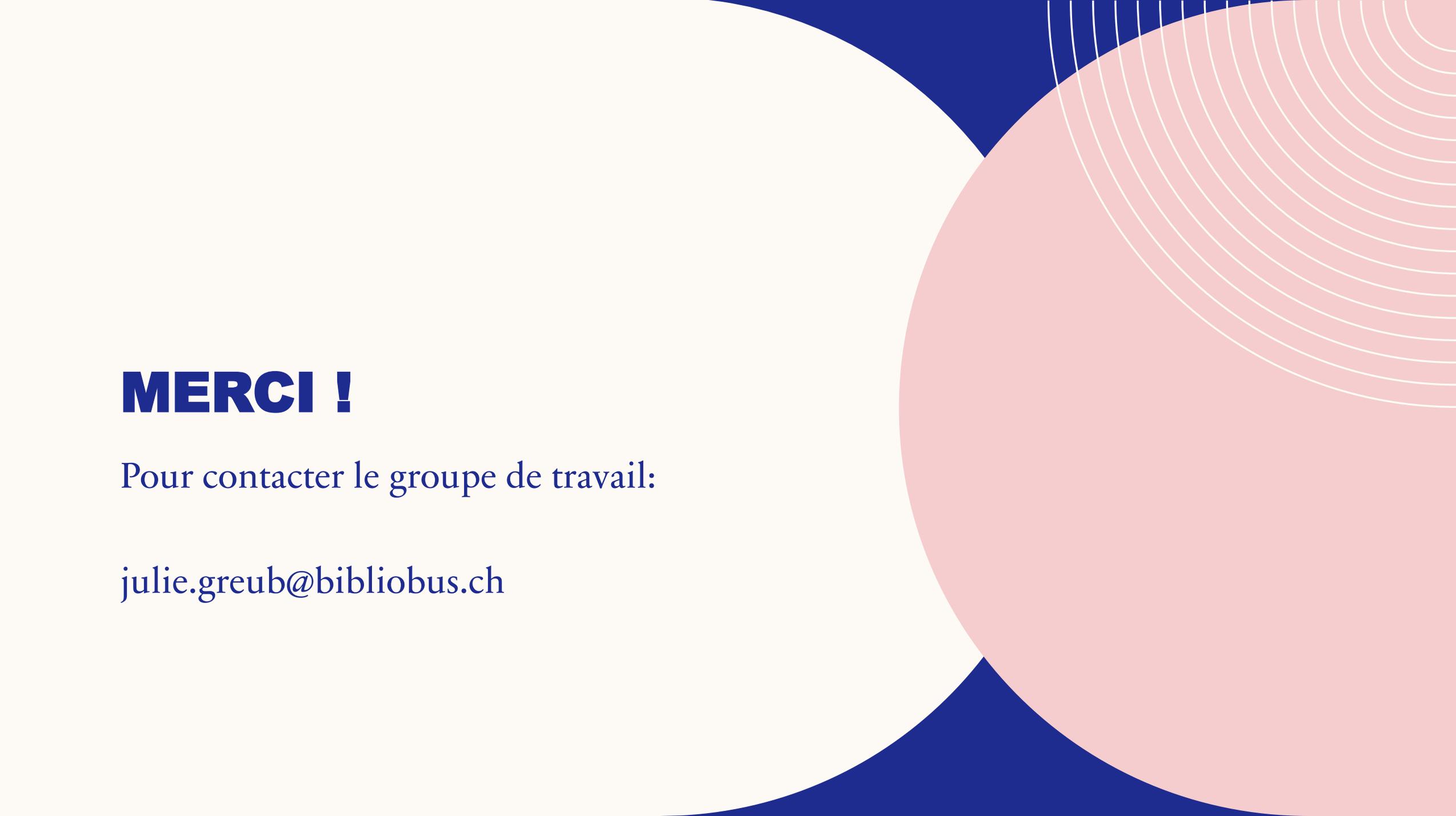
Donc... nous restons dans la CDU.

Et : de nombreux utilisateurs n'ont pas remarqué que nous avons placé les médias autrement que d'habitude !



DISCUSSION

Vos questions et remarques



MERCI !

Pour contacter le groupe de travail:

julie.greub@bibliobus.ch